

Condizioni generali di contratto

1.7.2019

1 Oggetto del contratto

1.1 Le seguenti Condizioni generali di contratto si applicano a tutti i negozi giuridici di Polarstern SA con sede a Lucerna, di seguito denominata Agenzia, con i propri partner contrattuali, di seguito denominati Cliente. Eventuali condizioni del Cliente divergenti dalle presenti Condizioni generali saranno accettate dall'Agenzia esclusivamente previo separato avviso iscritto.

1.2 Tutti gli accordi tra l'Agenzia e il Cliente ai fini dell'esecuzione del presente contratto devono essere stipulati per iscritto. Variazioni, integrazioni e accordi accessori necessitano, per la loro efficacia, della forma scritta.

1.3 Le presenti Condizioni generali sono valide anche per future relazioni commerciali con il Cliente, anche laddove esse non vengano espressamente rinnovate per iscritto.

1.4 L'Agenzia offre servizi nell'ambito della comunicazione. La descrizione dettagliata dei servizi forniti si evince dai documenti di capitolato, dai briefing, dai contratti di progetto e relativi allegati, nonché dalle specifiche dei servizi dell'Agenzia.

2 Parti integranti del contratto e relative variazioni

2.1 Oltre al contratto di progetto e ai relativi allegati, il briefing che il Cliente presenta all'Agenzia costituisce la base del lavoro dell'Agenzia e parte integrante del

presente contratto. Se il briefing viene comunicato oralmente o telefonicamente dal Cliente all'Agenzia, quest'ultima redige un re-briefing sul contenuto del briefing, che verrà trasmesso al Cliente a seguito della comunicazione orale o telefonica. Tale re-briefing diventa parte integrante e vincolante del contratto, qualora il Cliente non lo contesti entro 5 giorni lavorativi.

2.2 Qualsiasi variazione e/o integrazione del contratto e/o delle sue parti necessita della forma scritta. Eventuali costi aggiuntivi derivanti sono a carico del Cliente.

2.3 Eventi di forza maggiore autorizzano l'Agenzia a posticipare il progetto assegnato dal Cliente per la durata dell'impedimento e di un appropriato periodo iniziale. Ciò non autorizza il Cliente a presentare una richiesta di risarcimento danni nei confronti dell'Agenzia. Lo stesso si applica nel caso in cui, per gli stessi motivi, non sia possibile rispettare importanti scadenze e/o eventi per il Cliente o qualora questi ultimi non possano verificarsi.

3 Diritti d'autore e diritti di utilizzo

3.1 Con il pagamento dell'intero compenso pattuito, il Cliente acquisisce, per la durata e nella misura stabilite dal contratto, i diritti d'autore per tutte le opere realizzate dall'Agenzia nel quadro dell'incarico. Tale trasferimento dei diritti d'autore è valido nella misura in cui detto trasferimento sia ammesso dal diritto

svizzero e per l'utilizzo concordato sul territorio della Svizzera. Eventuali utilizzi al di fuori di tale territorio necessitano di un accordo scritto nell'ambito dell'incarico o di un accordo accessorio scritto separato. Salvo diversamente concordato, i diritti d'autore per i lavori il cui pagamento non è ancora stato corrisposto al termine del contratto restano all'Agenzia.

3.2 Le prestazioni fornite nell'ambito dell'incarico sono protette dalla legge sui diritti d'autore, in qualità di creazioni dell'ingegno. Tale norma si considera accordata anche in caso di mancato raggiungimento della soglia di originalità richiesta dalla legge sui diritti d'autore.

3.3 L'Agenzia è autorizzata a firmare, in maniera adeguata e secondo la prassi del settore, le iniziative pubblicitarie dalla stessa sviluppate, nonché a pubblicare l'incarico ricevuto per finalità autopromozionali. Tale firma e l'uso per scopi pubblicitari possono essere esclusi mediante accordo stipulato separatamente tra Agenzia e Cliente.

3.4 Le opere dell'Agenzia non possono essere modificate in alcun modo, né nella loro versione originale né come riproduzione, dal Cliente o da terzi incaricati dal Cliente. Non è ammessa alcuna imitazione, anche parziale, dell'opera.

3.5 Il trasferimento a terzi di qualunque diritto di utilizzo concesso e/o gli utilizzi multipli, qualora non previsti nell'incarico iniziale, sono soggetti a pagamento e necessitano del consenso da parte dell'Agenzia.

3.6 All'Agenzia spetta il diritto di ricevere informazioni in merito all'ambito di utilizzo.

4 Compenso

4.1 Si applica il compenso concordato nel contratto. Salvo diversi accordi contrattuali, i pagamenti devono essere onorati entro 30 giorni dalla data di emissione della fattura, senza alcuna deduzione. In caso di superamento della scadenza di pagamento, l'Agenzia è autorizzata a richiedere una maggiorazione del 5% per interessi di mora, senza ulteriori solleciti. La presente clausola non inficia il diritto di rivendicazione in caso di ulteriori danni derivanti.

4.2 Qualora l'elaborazione delle prestazioni concordate si protragga per un lasso temporale più lungo, l'Agenzia ha facoltà di fatturare a rate al Cliente le prestazioni parziali già fornite. Tali prestazioni parziali non devono necessariamente presentarsi in una forma fruibile dal Cliente e possono anche essere disponibili come mera base di lavoro per l'Agenzia.

4.3 In caso di modifiche o interruzione di ordini, lavori e simili da parte del Cliente e/o in caso di variazione dei presupposti per l'erogazione del servizio, il Cliente dovrà risarcire all'Agenzia tutti i costi del caso e sollevare l'Agenzia da qualsiasi obbligo nei confronti di terzi.

4.4 In caso di recesso di un Cliente dall'incarico prima dell'inizio del progetto, l'Agenzia addebita al Cliente le seguenti percentuali del compenso originariamente pattuito, come penale di cancellazione: fino a sei mesi prima dell'inizio

dell'incarico 10%, da sei a tre mesi prima dell'inizio dell'incarico 25%, da tre mesi a quattro settimane prima dell'inizio dell'incarico 50%, da quattro a due settimane prima dell'inizio dell'incarico 80%, da due settimane prima dell'inizio dell'incarico 100%.

4.5 Qualsiasi prezzo indicato nelle quotazioni e negli ordini e i risultanti importi dovuti si intendono al netto dell'imposta sul valore aggiunto legalmente applicabile.

5 Servizi accessori

5.1 Qualsiasi maggiorazione imprevista delle spese deve essere concordata da entrambe le parti e può comportare un aumento del compenso pattuito.

6 Obbligo di segretezza dell'Agenzia

6.1 L'Agenzia è tenuta a gestire con la massima riservatezza, per una durata di tempo illimitata, tutte le informazioni di cui è venuta a conoscenza nell'ambito dell'incarico ricevuto dal Cliente. È tenuta altresì ad imporre in egual misura tale obbligo di assoluta riservatezza ai collaboratori e ai soggetti terzi da lei coinvolti.

7 Obblighi del Cliente

7.1 Il Cliente mette a disposizione dell'Agenzia, a titolo gratuito, tutti i dati e i documenti necessari ai fini dell'esecuzione del progetto. Tutti i documenti di lavoro vengono trattati con cura dall'Agenzia, protetti dall'accesso di terzi e utilizzati esclusivamente per le finalità di elaborazione dell'incarico in questione, a conclusione del quale verranno restituiti al Cliente.

7.2 Nell'ambito di un progetto, il Cliente può assegnare incarichi ad altre agenzie o fornitori di servizi solo previo accordo raggiunto con l'Agenzia a seguito di consultazione.

8 Garanzia e responsabilità dell'Agenzia

8.1 Il Cliente si assume il rischio relativo all'ammissibilità legale delle iniziative elaborate e implementate dall'Agenzia. Questo vale in particolare nel caso in cui le iniziative e le campagne violino quanto disposto dal diritto in materia di concorrenza, dal diritto d'autore e dalle leggi specifiche in materia di pubblicità. L'Agenzia è tuttavia tenuta a segnalare eventuali rischi legali di cui dovesse venire a conoscenza durante lo svolgimento della propria attività. Il Cliente manleva l'Agenzia da rivendicazioni da parte di terzi, laddove l'Agenzia abbia agito su espressa volontà del Cliente, pur avendo sollevato le proprie obiezioni al Cliente relativamente all'ammissibilità di tali iniziative. La comunicazione di tali obiezioni da parte dell'Agenzia al Cliente deve avvenire in forma scritta non appena ne venga a conoscenza. Qualora per un'iniziativa da intraprendere l'Agenzia dovesse ritenere necessaria una perizia in materia di diritto sulla concorrenza da parte di un esperto o di un'apposita istituzione, i relativi costi sono a carico del Cliente previa consultazione dell'Agenzia.

8.2 L'Agenzia declina qualsiasi responsabilità per eventuali dichiarazioni fattuali su prodotti e servizi del Cliente contenute nelle campagne pubblicitarie. Inoltre l'Agenzia non si assume alcuna responsabilità per idee, suggerimenti,

proposte, concetti e bozze forniti nell'ambito dell'incarico e soggetti a tutela o registrazione ai sensi della legislazione su brevetti, diritti d'autore e marchi commerciali.

8.3 L'Agenzia si assume esclusivamente la responsabilità per eventuali danni causati dalla stessa o dai suoi agenti per dolo o negligenza. La responsabilità dell'Agenzia è limitata all'ammontare del compenso una tantum previsto per quell'incarico. La responsabilità dell'Agenzia per eventuali danni generati da vizio è esclusa dalla base legale della violazione positiva del contratto, laddove e nella misura in cui la responsabilità dell'Agenzia non derivi dalla violazione di obblighi essenziali per il conseguimento dell'oggetto sociale.

9 Società di gestione collettiva

9.1 Il Cliente si impegna a versare eventuali tasse per diritti d'autore a società di gestione collettiva quali Suisa, Suissimage, Société Suisse des Auteurs, Pro Litteris o Swissperform. Qualora l'Agenzia anticipi il pagamento di tali tasse, il Cliente si impegna a rimborsare all'Agenzia la cifra spesa, dietro presentazione della ricevuta. Ciò può avvenire anche successivamente alla conclusione del contratto.

10 Prestazioni di terzi

10.1 I collaboratori indipendenti o i terzi coinvolti dall'Agenzia assistono quest'ultima come agenti o esecutori. Nei 12 mesi successivi alla conclusione del contratto, il Cliente si impegna a non assegnare, né direttamente né indirettamente, alcun progetto che non preveda l'intermediazione dell'Agenzia a

detti collaboratori coinvolti dall'Agenzia ai fini dello svolgimento dell'incarico.

11 Documenti di lavoro e dati elettronici

11.1 Tutti i documenti di lavoro, i dati elettronici e gli archivi prodotti dall'Agenzia nell'ambito dello svolgimento dell'incarico restano presso l'Agenzia. Il Cliente non può richiedere la cessione di tali documenti e dati. Nella misura in cui l'Agenzia abbia ricevuto il pagamento del compenso pattuito, essa fornisce la prestazione concordata ma non quanto prodotto nelle fasi intermedie che hanno condotto al risultato, quali schizzi, bozze, dati di produzione, etc.

12 Durata contrattuale, termini di disdetta

12.1 Il contratto entra in vigore al momento della sottoscrizione. Si considererà concluso al termine della durata specificata nel contratto. Qualora il contratto preveda una durata indeterminata, ognuna delle parti può recedere con un preavviso di tre mesi dall'ultimo giorno del mese. Tale clausola non inficia il diritto di recedere senza preavviso dal contratto per giusta causa. La disdetta deve avvenire per iscritto.

13 Controversie

13.1 In caso di controversie durante lo svolgimento di un incarico o al termine di quest'ultimo, relativamente al progetto assegnato, si dovrà ricorrere a un procedimento stragiudiziale di mediazione prima di avviare una procedura giudiziaria. In caso di controversie per questioni relative alla valutazione della qualità o all'ammontare del compenso verranno redatte perizie da

parte di esperti indipendenti al fine di raggiungere per quanto possibile un accordo stragiudiziale. I relativi costi vengono condivisi dal Cliente e dall'Agenzia.

14 Disposizioni finali

14.1 Il Cliente non è autorizzato a trasferire eventuali diritti risultanti dal contratto.

14.2 Una compensazione o una rivendicazione del diritto di ritenzione da parte del cliente è ammessa solo in caso di contro-pretese riconosciute o constatate legalmente.

14.3 Al presente contratto si applica il diritto svizzero. Lucerna è il luogo di

adempimento e il foro giuridico competente.

14.4 L'eventuale totale o parziale inefficacia di una delle clausole delle presenti Condizioni generali di contratto, o l'eventuale perdita di validità giuridica in un momento successivo, non inficia in alcun modo la validità delle restanti clausole. Ai fini dell'adeguamento contrattuale, in sostituzione della clausola invalida, verrà applicata una clausola diversa e appropriata che si avvicini il più possibile all'intento commerciale delle parti qualora fossero stati consapevoli dell'invalidità della clausola.